



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Paraser:

Projeitu Lei Anti-korrupsaun

Dirije ba:

**Komisaun A
Parlamentu Nasionál**

Marsu 2019

Tabela Kontéudu

I. INTRODUSAUN	3
II. KOMENTÁRIU, ANALIZA NO PROPOSTA	4
OJETIVU	4
RESPONSABILIDADE KRIMINÁL (SUJETIVA) VS RESPONSABILIDADE SIVÍL NO ADMINISTRATIVA (OBJETIVA)	4
PREZUNSAUN INOSENTE VS ENRIKESIMENTU ILÍSTIU	5
LEI ANTI-KORRUPSAUN HO KARÁTER REVOGATÓRIA?	6
TIPU SANSAN: PENA MORTE, PENA PREIZAUN PERPETUA, EMPOBRESIMENTU NO UMILIASAUN	6
<i>PENA MORTE NO PRIZAUN PERPETUA</i>	<i>7</i>
<i>EMPOBRESIMENTU</i>	<i>7</i>
<i>UMILIASAUN</i>	<i>7</i>
PESOA KOLETIVA NO REALIDADE PRÁTICA AKTU KORRUPSAUN	7
ESTRUTURA NO KONTEÚDU	8
III. ARTIGU NE'EBÉ LA NESESÁRIU	18
ARTIGU 9 PRESKRISAUN	18
ARTIGU 22 PROTESAUN BA TESTEMUÑA	19
IV. KONKLUZAUN	19

I. Intródusaun

Ba dalauluk, JSMP hakarak apresia dala ida-tan ba inisiativa no esforsu Parlamentu Nasionál nian, partikularmente Komisaun A hodi hamosu fali ezbosu lei ne'e no envolve partisipasaun públiku iha prosesu ne'e. JSMP mós agradese ba oportunidade hodi halo parte iha prosesu audiénsia públiku iha loron hirak liubá kotuk atu partilla JSMP ninia hanoín no observasaun sira relasiona ho Projeitu Lei Anti Korrupsaun ne'ebé iha prosesu diskusaun nia-laran hela.

Ida-ne'e nu'udar sinál di'ak ida katak Estadu Timor-Leste hatudu komitmentu no vontade polítika atu kombate korrupsaun hanesan obrigasaun Estadu nian ida. Korrupsaun sai nu'udar dezafiu boot ida ba desenvolvimentu nasional no potencialmente bele nakfilak ba dezastre sosiál no ameesa sustentabilidade estadu no futuro jersaun sira iha aban bainrua nian.

Kuaze nasaun hotu-hotu kondena prátika korruptu hirak ne'ebé maioria envolve membru ka elementu sira hosi instituisaun públiku ka servidór estadu sira-nian. Tanba korrupsaun prodús efektu multi-dimensionál ba setór oioin ba estadu no sociedade. Efeito hirak ne'e inklui sei hamate demokrásia, enfrakeza estadu-de-direitu no instituisaun justisa sira, distorsaun ba merkadu, halakon direitu ema kbiit la'ek sira tanba desvia orsamentu estadu ba interese privadu no hamate inisiativa investimentu estranjeiru sira.

JSMP nia monitorizasaun ba tribunál sira iha Timor-Leste, enfaze prioriedade ba iha kazu korrupsaun. Bazeia ba rezultadu monitorizasaun JSMP nian número kazu korrupsaun ne'ebé rejista no prosesa iha tribunál aumenta signifkativamente hosi loron ba loron. Hosi 2015 to'o 2018 JSMP rejista kazu korrupsaun hamutuk 56 no entre kazu sira ne'e, balun konsege prosesa to'o desizaun finál no balun sei pendente hela ka prosesu sei la'o hela.

JSMP mós halo peskiza ida ba asuntu ne'e hodi deskobre dezafiu saida mak durante ne'e instituisaun relevante sira hanesan Komisaun Anti-Korrupsaun (CAC) no Ministériu Públiku (MP) enfrenta hela. Rezultadu peskiza ne'e hatudu katak dezafiu ida mak seidak iha Lei Anti-Korrupsaun ne'ebé bele fó kbiit liutan ba CAC no MP atu hala'o sira-nia servisu ho efetivu iha kazu korrupsaun nian, partikularmente kazu sira ne'ebé envolve pesoa koletiva ka jurídika.

Durante tinan barak nia laran JSMP halo ona advokasia ba kriaun Lei Anti-Korrupsaun, liuhosi audénsia ho instituisaun relevante sira hanesan Parlamentu Nasionál no Governu, nune'e mos halo advokasia liuhosi seminariu, debate iha Televisaun no Radio. JSMP mós halo advokasia liuhosi nia publikasaun sira hanesan relatóriu anuál, parasér no komunikadu imprensa hodi rekomenda ba Governu no Parlamentu Nasionál aselera prosesu kriaun Lei Anti-Korrupsaun nian nu'udar meiu prinsipál ida hodi kompleta Kódigu Penál no lei spesífiku relevante sira seluk hodi kombate korrupsaun.

Submisaun ne'e konstitui komentáriu, analiza, proposta no komentáriu spesífiku ba provizaun/artigu seletivu balun ne'ebe konsidera importante atu fó atensaun spesífiku tanba ninia nesiedade no natureza.

II. Komentáriu, Analiza no Proposta

Ojetivu

Objetivu prinsipál hosi kria Lei Anti-Korrupsaun ne'e mak tuir JSMP nia observasaun atu kompleta tan de'it provizaun sira iha lei penal nian relativamente reponsabilidade kriminal hanesan prevee iha Artigu 12 paragrafu (1) & (2) Kódigu Penal (KP).

Iha paragrafu (1) Artigu 12 KP prevee katak responsabilidade kriminal ba infrasaun sira ne'ebé prevee iha Kódigu ida-ne'e (KP) monu ka aplika de'it ba pesoa singular (individu) sira no la bele transmite ba ema seluk. Iha paragrafu 2) prevee katak pesoa kolektiva ka pesoa juridika sira só bele responde ka hatan kriminalmente ba infrasaun sira ne'ebé prevee iha Kódigu ne'e (KP) ka iha lejislasaun espesial bainhira no iha kondisaun sira ne'ebé lei konsagra espresamente.

Faktu ne'e hatudu katak KP atualmente só iha kbiit atu prosesa kazu individual ka singular de'it tanba infrasaun sira ne'ebé prevee iha KP ne'ebé limita de'it ba pesoa singular, la inklui pesoa juridika ka pesoa kolektiva sira. Tanba ne'e Estadu presiza duni lei espesifiku ida hodi bele investiga no prosesa kazu sira ne'ebé envolve pesoa kolektiva ka juridika, tanba iha realidade iha pesoa kolektiva ka juridika nasionál no estranjeira barak mak envolve iha aktu korrupsaun. Lei Anti-Korrupsaun nu'udar resposta ida ba lakuna iha enkuadramentu juridiku penal nian.

Responsabilidade Kriminal (Sujetiva) vs Responsabilidade Sivil no Administrativa (Objetiva)

Mezmuke iha KP prevee responsabilidade kriminal ka sujetiva ba pesoa kolektiva ka juridika, tuir JSMP nia pontu-de-vista, atu evita konfusaun iha interpretaun ba termu no konseitu juridiku sira ne'ebé sei implika mós ba iha aplikasaun iha pratika no prosesu judisial nian, di'ak liu koloka termu sira ne'e tuir idaidak nia fatin, natureza no funsaun.

Tuir doutrina sira direitu nian, pesoa kolektiva ka juridika la bele komete krime, no pesoa kolektiva ne'e hanesan fiksaun legal ida, nu'udar abstrasaun juridika pura ida ne'ebé la iha kondisaun, la iha konsiensia no finalidade atu pratika krime sira¹. Tanba ne'e, bainhira hatun sansaun ruma ba pesoa kolektiva ka juridika tanba pratika aktu ruma (aktu ilisitu) hasoru administrasaun publiko Estadu nian, pesoa kolektiva ka juridika bele responsabliza nia aktu sira ne'e administrativamente no bele mós responsabliza judisialmente depende ba gravidade hosi aktu sira ne'e rasik.

Responsabilidade sujetiva ne'e liga ho pesoa singular ne'ebé iha kondisaun tomak atu bele komete ka pratika aktu kriminal. Karateristika prinsipál hosi krime mak tenke iha "dolo"² no "kulpa"³ hosi autor, nune'e mós iha intensaun no konsiensia⁴. Pesoa

¹ Bele haree informasaun kompleta kona-ba pesoa kolektiva ka juridika iha ne'e: <https://fabricocorrea.jusbrasil.com.br/artigos/121941395/responsabilidade-penal-da-pessoa-juridica>

² Signifikadu juridiku hosi "dolo": "nu'udar hahalok ida ne'ebé halo ho konsiensia, intensaun ka vontade hodi hetan buat ruma ba an rasik liuhosi dalan kriminal hodi kauza danu ka estragu ba ema seluk". Versaun online iha Portugés iha ne'e: <https://www.significados.com.br/dolo/>

³ Signifikadu juridiku hosi "kulpa": "hahalok sala ka falta ne'ebé halo hasoru nia devér liuhosi asaun ka omisaun": <https://cursosnocd.com.br/direito/conceito-de-culpa.htm>

⁴ Bele haree diferenca entre responsabilidade sujetiva no objetiva iha ne'e: <https://wagnerfrancesco.jusbrasil.com.br/artigos/324495951/qual-a-diferenca-entre-responsabilidade-subjetiva-e-objetiva>

koletiva ka jurídika la bele komete krime tanba la konstitui karaterístika sira krime nian.

Responsabilidade ojetiva ne'e la eziste iha Direitu Penál, eziste de'it iha Direitu Sivíl no Administrativu. Ida-ne'e responsabilidade ne'ebé mai hosi prátika ilísitu ka violasaun ba regras ka lei ka direitu ema seluk nian ne'ebé atu prova la haree ba kulpa no dolo no bainhira komprovada violasaun ne'e sei aplika de'it sansaun liuhsoi multa ka indemnizasaun ba danu ka prejuízu ne'ebé kauza hosi aktu ilísitu ne'e⁵. Nune'e, pesoa koletiva ka jurídika la iha responsabilidade kriminál ba nia aktu ilísitu sira. Responsabilidade kriminál aplika de'it ba pesoa singulár sira hosi pesoa koletivu ne'e bainhira aktu ilísitu ne'e akontese no provadu iha dolo no kulpa.

Prezunsau Inosente vs Enrikesimentu Ilístiu

Iha Artigu 6 ezbosu lei anti-korrupsaun, define mós provizaun ida kona-ba “*enrikesimentu ilístiu*”, ne'ebé nia konteúdu, tuir diskusaun no opiniaun públika balun konsidera viola prinsípiu “prezunsau inosente” ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun RDTL.” Paraser ida ne'e, sei elabora no fornese mós hanoin kona-ba kestaun ne'e.

Prinsípiu prezunsau inosente ne'e, tuir doutrina jurídika nian, nu'udar prinsípiu jurídiku iha orden konstitusionál nian ne'ebé aplika ba iha lei penál. Iha orden konstitusionál nian, prinsípiu ne'e ligadu ho “direitu ema/umanu” nian. Tanba ne'e, prinsípiu ida-ne'e prevee ka konsagra iha instrumentu legál internasionál sira direitu ema nian, hanesan Deklarasaun Universál Direitu Umanu⁶, Konvensaun Amerikana kona-ba Direitu Umanu⁷, Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Política, nsst., no iha nível nasional konsagra iha Konstituisaun RDTL⁸.

Iha orden penál, prinsípiu ida-ne'e atu asegura katak durante prosesu penál tomak, ema ka indivídu ne'ebé hetan akuzasaun seidak bele konsidera sala ka kulpadu bainhira nia prosesu sedauk to'o iha desizaun “*tránzitu iha julgadu*” ka desizaun finál loos ona katak la iha tan ona dalan ba rekursu. Ida-ne'e hanesan “*regra tratamentu*” iha prosesu penál nian ba iha infrasaun penál. Aleinde ne'e, prinsípiu prezunsau inosente ne'e mós serve hanesan “*regra probatoria*” iha prosesu penál. Ida-ne'e signifika katak ema ida foin bele konsidera sala bainhira prova sira ba akuzasaun nian hetan konfirmasaun katak nia halo duni infrasaun hasoru lei, nune'e akuzadór iha obrigasaun atu fornese no konfirma prova sira hosi nia akuzasaun sira (ônus prova).

Prinsípiu prezunsau inosente iha orden konstitusionál no penál ne'e aplika ba ema hotu no kazu hothotu iha prosesu penál, hahú hosi investigasaun to'o desizaun finál tránzitu iha julgadu. Prinsípiu ida-ne'e la'ós atu taka dalan ka proteje sidadaun ida hosi prosesu justisa hasoru nian, maibé atu asegura de'it katak sidadaun ne'e foin bele konsidera halo sala ka kulpadu bainhira akuzasaun provadu katak nia sala ka kulpadu duni hasoru lei liuhosi desizaun finál tribunál nian. Normalmente kazu sira relasiona ho korrupsaun, investigadór sira hahú investigasaun bazeia ba indísium ka buat ruma

⁵ Ibid.

⁶ Bele haree iha Artigu 11 (XI) par. 1) UDHR: http://www.un.org/en/udhrbook/pdf/udhr_booklet_en_web.pdf

⁷ Bele haree iha Artigu 8 par. 2) ACHR:

https://www.cartercenter.org/resources/pdfs/peace/democracy/des/amer_conv_human_rights.pdf

⁸ Bele haree iha Artigu 34 parágrafu 1) KRDTL:

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/ConstituicaoRDTL_Portugues.pdf

ne'ebé hatudu sinál iregularidade ka la normál. Lihosi prosesu investigasaun mak foin bele apura nia loos.

Bazeia ba definisaun, interpretasaun no analiza ba konseitu jurídiku kona-ba prezunsaun inosente ne'e, JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun Artigu 6 hosi ezbosu lei ne'e la konstitui violasaun ruma hasoru prinsípiu prezunsaun inosente ne'ebé prevee iha Konstituisaun RDTL no instrumentu legál internasionál sira.

Fundamentu ka razaun sira JSMP nian hanesan tuir mai ne'e:

- 1) provizaun ne'e orientadu liu ba aktu preventivu duke aktu represivu;
- 2) provizaun ne'e atu kriminaliza prátika ka aktu sira ne'ebé hariku-an la ho dalan ne'ebé loos ka ilísitu, la'ós atu julga no kondena ema antes ona la liuhosi prosesu investigasaun no akuzasaun ida ne'ebé loos tuir lei hanesan prevee iha Artigu 31 K-RDTL kona-ba aplikasaun lei penál;
- 3) provizaun ne'e atu loke de'it dalan no fó de'it kbiit ba instituisaun Estadu sira ne'ebé iha kompeténsia ba investigasaun hanensa Ministériu Públiku no Komisaun Anti-Korrupsaun (KAK) atu bele lolo liman no hakat to'o ba book kazu ka asuntu sira ne'ebé seidak bele bok ne'ebé dala barak mosu iha sosiedade nia let no lori risku ka prejuízu ba Estadu no nasaun;
- 4) aktu sira ne'e se la kriminaliza sei iha possibilidade boot atu akontese barak liu tan iha futuru ne'ebé nia prejuízu ba Estadu no nasaun mós sei aumenta;
- 5) prosesu ne'e sei hala'o iha karáter segredu tanba sei iha faze buka tuir informasaun ka 'indísius' no só envolve de'it investigadór sira husi instituisaun relevante sira hanesan CAC no MP.

Lei Anti-Korrupsaun ho karáter revogatória?

JSMP konsidera katak, asuntu korrupsaun nu'udar asuntu ida ho karáter extraordináriu, kompleksu no kauza prejuízu boot ba Estadu, nasaun no povu hosi otas ba otas. Tanba ne'e atu kombate korrupsaun, Estadu mós tenke adopta estratéjia no aproximasaun ida-ne'ebé extra-ordináriu. Estratéjia ne'e ida mak tuir JSMP nia hanoin liuhosi kria Lei Anti-Korrupsaun ne'e.

Bazeia ba hanoin ida ne'e, JSMP propoin atu Lei Anti-Korrupsaun ne'e desenvolve ho di'ak liu tan atu bele revoga tiha provizaun sira Kódigu Penál nian kona-ba aktu korrupsaun sira, nune'e iha nia aplikasaun sei la hamosu tan konfuzau. Lei Anti-Korrupsaun sei hanesan lei espesiál ida ba trata de'it kazu korrupsaun. Se Lei Anti-Korrupsaun revoga provizaun relevante sira KP nian, entaun iha ezbosu lei ne'e tenke prevee fali hotu provizaun sira KP nian ho nune'e iha nia dispozisaun finál bele prevee fali provizaun sira (artigu sira) hosi KP nian ne'ebé revoga ona.

Tipu Sansaun: Pena Morte, Pena Preizaun Perpetua, Empobresimentu no Umiliasaun

Iha diskusaun no hanoin públiku balun liuliu durante audiénsia públiku ho Komisaun A iha 1 Marsu 2019, kona-ba sansaun seluk ne'ebé pertenente ba kazu korrupsaun sira aleinde pena sira prevee ona iha KP. Purzempu representante organizasaun sira iha audiénsia ne'e balun propoin atu iha ezbosu lei ne'e prevee mós pena morte, pena perpetua (kastigu la iha rohan), empobresimentu (halo sai ki'ak liu fali nia moris ida antes halo korrupsaun) no umiliasaun (hatun ka hamoe ema nia dignidade liuhosi tara osan ka buat ruma ligadu ho korrupsaun) hodi hakilar ka bolu tutuir estrada katak "ha'u halo korrupsaun, ha'u na'ok osan", atu ema públiku rona no haree.

Tuirmai JSMP ninia perpestiva kona-ba opsau ba pena hirak ne'e:

Pena morte no prizaun perpetua

Tuir JSMP nia hanoin, pena rua dahuluk, pena 'morte' no 'prizaun perpetua' ne'e indiskutivel (labele diskute) tanba ne'e viola ona Konstituisaun RDTL nomos instrumentu legal internasionál sira ba direitu ema nian. Iha paragrafu 3 Artigu 29 K-RDTL bandu pena morte no iha paragrafu 1) Artigu 32 K-RDTL bandu pena prizaun perpetua.

Empobresimentu

Sansaun ida-ne'e, JSMP hanoin Komisaun A bele tau iha konsiderasaun atu diskute. Sansaun ida-ne'e bele sai hanesan mekanizmu prevensaun ida ne'ebé efetivu, tanba bainhira ema haree ida-ne'e, sira bele prevene sira-nia an ba prátika aktu sira ne'ebé hanesan. Haree hosi parte konseitu "sansaun", bainhira foti fila fali de'it sasán Estadu nian ne'ebé lakon no hadi'a fali de'it danu ne'ebé halo, ne'e seidak konsidera hanesan sansaun, ne'e foin sansaun bainhira nia hetan "kastigu" ba sala ka kulpa no dolo ne'ebé nia halo. Tanba ne'e bainhira halo nia ki'ak liu fali antes nia halo korrupsaun, ne'e mak bele konsidera iha efeitu sansaun. Mezmu nune'e forma sansaun ida-ne'e mós tenke elabora ho kuidadu tanba prinsípiu responsabilidade kriminal ne'e individuál, intransferivel (la bele transfere ba ema seluk). Forma ida-ne'e potensialmente bele fó impaktu boot membru familia sira seluk.

Umiliaaun

Enkuantu sansaun ida-ne'e, JSMP hanoin katak ida-ne'e bele mós diskute no tanba ida-ne'e mós uluk halo-parte ona hosi lisan Timor nian "tara bandu". Se mak na'ok, nia sansaun ida mak liuhosi umiliaaun ne'e. Sansaun ida-ne'e bele sai hanesan mekanizmu prevensaun ida ne'ebé efetivu mós, tanba normalmente korrupsaun ligadu ho ema sira ne'ebé boot no influénsia iha sosiedade, bainhira hetan sansaun ida-ne'e, sira lakon ona priviléjiu tratamentu sira hosi sosiedade nian, nune'e ema barak bele prevene sira-nia an hosi halo korrupsaun. Nia kestaun mak "violasaun direitu ema nian" ba dignidade pesoa umana.

Pesoa Koletiva no Realidade Prátika Aktu Korrupsaun

Tuir rezultadu observaun iha tribunál nomos informaun pública hatudu katak pesoa koletiva nasional no enstrajeira barak mak halo infrasaun ligadu ho korrupsaun. Bainhira mosu aktu sira ne'e, prosesu judisial sei monu de'it ba pesoa singular mezmuke aktu ne'e involve pesoa koletiva mós. Estadu, liuhosi nia instituisaun no órgaun relevante sira labele aplika responsabilidade administrativa, sivil no judisial ba pesoa koletiva sira, tanba seidak iha lei espesial ne'ebé regula kona-ba ida-ne'e.

Iha pesoa koletiva barak mak prátika aktu ligadu ho korrupsaun iha harii, rejista, perfil, konkursu púbiku, kontratu, konstrusaun, akizisaun material, supervizaun no verifikasaun ne'ebé ligadu ho ajénsia no autoridade sira Estadu nian, nsst. Ne'eduni, JSMP hanoin, Lei Anti-Korrupsaun presiza prevee no regula kona-ba kestaun sira ne'e hodi bele fó solusaun ba problema sira ne'e, no antesipa risku ka prejuizu sira ne'ebé boot liu iha futuru.

Estrutura no Konteúdu

Tuir JSMP nia observasaun, estrutura no konteúdu hosi ezbosu lei ne'e simples liu no la organiza ho di'ak ne'ebé la dun fornese definisaun ne'ebé detallu, klaru no kle'an, liuliu la refléta realidade atuál.

Tuir JSMP nia hanoin, konteúdu hosi Lei Anti-Korrupsaun nian refléta barak liu kona-ba pesoa kolektiva relativamente ba infrasaun, responsabilidade, prosesu, kritériu no mekanizmu fó sansaun no representasaun, obrigasaun públiku nomós autoridade sira-nian ba kombate korrupsaun.

Bainhira haree hosi estrutura, ezbosu lei ne'e la konstitui kapítulu ida kona-ba dispozisaun jerál ne'ebé bele prevee kona-ba ojetivu no ámbitu hosi lei ne'e nomós definisaun ba konseitu sira relasiona ho pesoa kolektiva ho klaru no detallu, la iha kapítulu ida prevee kona-ba infrasaun sira hosi pesoa kolektivu nian. Tanba ne'e mak bainhira mosu infrasaun, responsabilidade monu de'it ba pesoa singulár, la iha kapítulu ida bele prevee de'it kona-ba infrasaun ka aktu korrupsaun sira hosi pesoa singulár ne'ebé seidak prevee iha KP. Mezmuke iha ona provizaun balun kona-ba infrasaun sira ne'e hanesan prevee ona iha ezbosu lei ne'e mak Artigu 2 kona-ba Faktu pratikadu fora hosi territóriu nasionál, Artigu 6 kona-ba Enrikesimentu Ilísitu, Artigu 7 kona-ba Fraude iha Konstrusaun no Artigu 8 kona-ba Obstrusaun ba investigasaun. Ezbosu lei ne'e mós la iha kapítulu ketketak kona-ba reponsabilidade administrativa, sivil no judisiál ba pesoa kolektiva sira, responsabilidade kriminál ba pesoa singulár sira, mekanizmu no kritéria fó sansaun, nsst.

Bazeia ba razaun sira ne'e, iha ezbosu lei ne'e, JSMP propoin estrutura no konteúdu hosi Lei Anti-Korrupsaun ne'e. Iha estrutura ne'e, JSMP hato'o kedas nia hanoin no sujestaun balun hanesan ezemplu ba provizaun balun ne'ebé JSMP konsidera importante atu inklui iha lei ne'e. Sujestaun sira ne'ebé JSMP hato'o ne'e bazeia ba rezultadu observasaun ba realidade ne'ebé akontese iha Timor-Leste, partikularmente iha Tribunál sira ba kazu sira relasiona ho asunto korrupsaun no halo mós analiza no buka referénsia teórica no prátika balun hosi nasaun seluk, liuliu nasaun sira ho sistema sivilista nian atu bele hadi'a no haforsa tan lei ne'e.

Iha estrutura ida-ne'ebé JSMP sujere ne'e konstitui ona ho artigu, maibé artigu sira ne'e serve liu atu ajuda JSMP hodi hato'o nia hanoin iha forma ida estruturadu, ne'eduni artigu sira ne'e bele muda tuir saida mak distintu deputadu sira konsidera no haree ba di'ak, importante liu mak hanoin no sujestaun sira ne'e.

Sujestaun kompletu kona-ba estrutura no konteúdu hanesan tuir mai ne'e:

Kapítulu I

Dispozisaun Jerál

Artigu 1 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba “*objetivu*” hosi lei ne'e. Hanesan ezemplu “*Lei ida ne'e nu'udar rejime jurídiku espesiál ida ne'ebé regula espesifikamente kona-ba mekanizmu prevensaun no kombate korrupsaun, aktu infrasaun sira ho natureza korrupsaun hosi pesoa singulár no kolektiva, responsabilidade kriminál hosi pesoa singulár, reponsabilidade administrativa, sivil no judisiál hosi pesoa kolektiva, mekanizmu no kritéria fó sansaun, prosedimentu penál no partisipasaun públika iha kombate korrupsaun no mekanizmu representasaun iha prosesu judisiál ba pesoa kolektiva no obrigasaun autoridade competente sira-nian iha kombate korrupsaun*”.

Artigu 2 iha artigu ida ne'e bele prevee kona-ba lei ne'e nia área aplikasaun ka "ámbitu" aplikasaun. Hanesan ezemplu "*área aplikasaun hosi provizaun sira iha lei ne'e sei kobre: a) área administrativa, sivíl no judisiál ba pesoa koletiva ka jurídika ne'ebé prátika aktu kontra administrasaun públika nasionál ka estranjeira hanesan prevee iha lei ne'e; b) área penál no kriminál ba pesoa singulár ne'ebé prátika infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e iha territóriu nasionál no estranjeira*".

Artigu 3 sei prevee kona-ba natureza ka "definisau" ba pesoa koletiva ka jurídika nasionál no estranjeira ne'ebé lei ne'e refere no regula. Provizaun Artigu 3 hosi ezbosu lei ne'e la dun halo definisau ne'ebé di'ak, klaru no limitadu liu. Pesoa koletiva ka jurídika iha karatér no natureza oioin conforme nia misaun no atividade sira. Hanesan ezemplu: *1) Pesoa koletiva ka jurídika konstitui hosi sociedade imprezariál no sociedade simples, fundasaun no asosiasaun, entidade ka pesoa. Pesoa koletiva ka jurídika ne'e mós iha pesoa koletiva kontroladora no pesoa koletiva kontroladu. Lei ne'e mós tenke aplika ba sociedade estranjeira ne'ebé iha sede, filiál ka representasaun iha territóriu nasionál, tanba pesoa koletivu estranjeiru sira ne'e barak mak prátika aktu sira ne'ebé kontra administrasaun públika Estadu nian. Hanesan ezemplu: "2) Pesoa koletiva ka jurídika estranjeira konstitui hosi sociedade imprezariál no sociedade simples, fundasaun no asosiasaun, entidade ka pesoa estranjeira ne'ebé hala'o nia atividade no iha sede, filiál ka representasaun iha territóriu nasionál*".

Artigu 4 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba "*mekanizmu responsabilidade pesoa koletiva ka jurídika*" nian ba prátika aktu ne'ebé konstitui infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e. Hanesan ezemplu "*pesoa koletiva ka jurídika sei responsabiliza objetivamente liuhosi prosesu administrativu, sivíl no judisiál ba prátika aktu sira ne'ebé konstitui infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e*".

Artigu 5 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba bainhira mak pesoa koletiva ka jurídiku prátika aktu ne'ebé konstitui infrasaun sira prevee iha lei ne'e. Hanesan ezemplu "*aktu sira pesoa koletiva ka jurídiku konstitui infrasaun bainhira aktu sira ne'e komete bazeia ba planu no desizaun órgaun kolejiál ka dirijente ka administradór sira ka representante legál sira ka ema ne'ebé hetan ka simu autorizasaun hodi hala'o knaar ne'e*". Artigu ida ne'e bele substitui ona provizaun ida Artigu 3 parágrafu 1) ezbosu lei ne'e.

Artigu 6 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba oinsa prosesu responsabilizasaun ne'e sei la hasai tiha responsabilizasaun individuál ba kazu ne'e. Hanesan ezemplu "*responsabilidade pesoa koletiva ka jurídika sei la hasai tiha responsabilidade individuál hosi direjente ka administradór sira ka kualkér pesoa naturál, autór ka koautór ne'ebé partisipa iha prátika aktu ilísitu sira ne'e*". Artigu ida ne'e bele substitui ona provizaun iha Artigu 3 parágrafu 2) ezbosu lei ne'e.

Artigu 7 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba "*tipu ka natureza responsabilizasaun*" entre pesoa koletiva ho pesoa naturál ka singulár sira. Hanesan ezemplu "*1) responsabilizasaun pesoa koletiva sei independente hosi responsabilizasaun pesoa naturál ka singulár; 2) pesoa naturál ka singulár sira sei responsabiliza de'it ba aktu ilísitu sira tuir medida kulpabilidade ka sala no dolo nian ne'ebé prevee espesifikamente iha Kódigu Penál nomós lei ne'e*". Bainhira lei ne'e revoga provizaun sira iha KP, entaun la presiza temi ona KP iha ne'e.

Artigu 8 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba oinsa atu bele husu responsabilidade pesoa koletiva nian bainhira mosu "*alterasaun iha kontratu, transformasaun, inkorporasaun no fuzaun ka sizaun*". Hanesan ezemplu "*1) responsabilidade pesoa koletiva ka jurídika nian nafatin mantein mezmuke mosu alterasaun iha kontratu, transformasaun, inkorporasaun no fuzaun ka sizaun iha pesoa koletiva ne'e; 2) responsabilidade sei transfere ba pesoa koletiva ka jurídika susesora hodi selu multa no halo reparasaun ba danu ne'ebé halo to'o hotu*".

Kapítulu II

Aktu Konstitui Infrasaun hosi Pesoa Koletiva

Iha kapítulu ne'e bele prevee aktu sira pesoa koletiva nian ne'ebé konstitui infrasaun ka hakanek no kontra prinsípiu administrasaun públika nasional no estranjeira, kontra kompromisu internasionál ne'ebé Estadu asume.

Artigu 9 iha artigu ida-ne'e, bele prevee kona-ba oinsa mak pesoa koletiva bele involve iha "*fasilita aktu ilisitu*" sira ligadu ho korrupsaun;

- 1) promete, oferese ka fó direta ka indireta, vantajen ne'ebé laloos ka sala ba ajente públiku ka ba ema seluk ne'ebé nia iha ligasaun;*
- 2) finansia, selu, patrosina ka fó subsidiu ka apoiu iha kualkér forma ba prátika ilisitu sira ne'ebé prevee iha lei ne'e;*
- 3) uza ema ka pesoa jurídika hodi subar ka taka sira-nia interese loloos ka identidade hosi ema sira ne'ebé benefisia hosi aktu sira ne'e;*

Artigu 10 iha artigu ida-ne'e bele prevee kona-ba halo manipulasaun ba harii, deskreve perfil, halo rejistu no legalizasaun ba pesoa koletiva nasional no estranjeira sira.

Tuir observasaun JSMP nian ba iha tribunál hatudu katak iha pesoa koletiva nasional barak mak la iha edifísiu no enderesu fiksi, balun inventa sira-nia perfil katak iha ligasaun no filiál iha estranjeiru no iha pesoa koletiva estranjeira barak mak la rejista ka hetan legalizasaun mezmuk hosi sira-nia nasaun orijen no balun mai rejista iha territóriu nasional liuhosi ema lokal sira nu'udar pesoa koletiva nasional. Provizaun ne'e bele hanesan ne'e:

- 1) halo manobra liuhosi inventa enderesu falsu no perfil pesoa koletiva nian hodi partisipa no hetan vantajen hosi konkursu públiku sira;*
- 2) halo fraude liuhosi harii pesoa koletiva fantazma liuhosi inventa ka falsifika dokumentu rejistu pesoa koletiva nian hosi nasaun orijen;*
- 3) halo fraude liuhosi falsifika dokumentu pesoa koletiva nian no utilizasaun pesoa singulár nasional hodi halo rejistu nu'udar pesoa koletiva nasional hosi asesu ba konkursu públiku sira;*
- 4) halo manobra ka manipulasaun hodi uza pesoa koletiva nasional hodi asesu ba konkursu públiku no la halo tuir nia obrigasaun sira tuir kontratu hodi lori prejuízu ba Estadu no pesoa singulár ka koletiva nasional sira.*

Artigu 11 Artigu ida-ne'e bele prevee kona-ba pesoa koletiva sira ne'ebé fornese servisu no sasán la tuir sira-nia area operasaun sira. Tuir observasaun JSMP iha kazu lubuk ida ne'ebé lori ba tribunál relasiona ho kazu hanesan ne'e no nia

responsabilidade monu de'it ba pesoa singulár. Ida ne'e tanba seidak iha lei ida ne'ebé kriminaliza aktu ne'e. Ne'eduni provizaun ba artigu ida ne'e hanesan ezemplu: *“halo fraude liuhosi falsifika dokumentu rejistu no legál sira hodi konkorre ba konkursu públiku sira hodi fornese servisu no sasán sira la tuir área operasaun;”*

Artigu 12 iha artigu ne'e, bele prevee kona-ba infrasaun ka aktu ilísitu sira ligadu ho *“konkursu públiku no kontratu”* ne'ebé baibain akontense iha Timor-Leste.

1) halo falla ka lohi ka bosok liuhosi halo ajustamentu ka kombinasauun ka tipu seluk ba karáter kompetitivu konkursu públiku nian;

2) impede, perturba ka estraga realizasaun kualkér aktu konkursu públiku nian;

3) hases ka buka hases ema sira ne'ebé tuir konkursu públiku ho dalan ne'ebé laloos ka ho oferese kualkér tipu vantajen;

4) halo manobra ka bosok iha konkursu públiku ka rezultadu kontratu;

5) hetan vantajen ka benefísiu ruma ho dalan ne'ebé laloos liuhosi jogada ka halimar foer hodi halo modifikasaun ka hanaruk kontratu ho administrasaun públika la ho autorizasaun iha lei ka iha aktu konvokatória konkursu públiku nian ka iha instrumentu sira kontratu nian;

6) bosok ka halo manipulasaun ekilibriu ekonómiku-finanseiru ba kontratu sira ne'ebé halo ho administrasaun públika;

Artigu 13 iha artigu ne'e bele prevee mós *“infrasaun sira ne'ebé ligadu ho konstrusaun”* ne'ebé prevee mós ba pesoa singulár sira iha ezbosu lei ne'e. Hanesan ezemplu:

1) halo manobra ba materiál ka sasán sira ne'ebé fa'an no uza ba konstrusaun hodi hamenus kualidade konstrusaun ne'ebé lori prejuízu ba estadu nomós perigu ba seguransa ema nian;

2) halo manobra ka manipulasaun iha folin materiál ka sasán sira ne'ebé sosa hodi uza ba konstrusaun hodi hamenus kualidade konstrusaun ne'e hodi hamosu prejuízu ba estadu no ema nia seguransa;

Artigu 14 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba infrasaun iha *“akizisaun materiál”* ne'ebé dala barak mós pesoa koletiva sira prátika iha Timor-Leste. Tuir observasaun JSMP nian, dala barak material sira ne'ebé hatama mai ne'e la tuir folin iha merkadu, folin la tuir kualidade sasán no mantante osan la tuir montante sasán. Ezemplu ba provizaun ne'e hanesan:

1) halo manobra ka manipulasaun ba folin materiál sira ne'ebé sosa no uza ba instituisaun ka órgaun públiku sira Estadu nian;

2) halo manobra ka manipulasaun iha marka no kualidade materiál sira ne'ebé sosa no uza ba instituisaun ka órgaun públiku sira Estadu nian;

3) halo manobra ka manipulasaun iha montante materiál la tuir montante ne'ebé prevee iha kontratu akizisaun nian;

Artigu 15 iha artigu ne'e, bele prevee kona-ba infrasaun sira ne'ebé ligadu ho *“nepotizmu no familiarizmu”* ne'ebé pesoa koletivu sira komete. Iha Timor-Leste prátika pesoa koletiva sira-nian relasiona ho infrasaun ida ne'e akontese dala barak no presiza regula no prevee iha lei ida ne'e.

1) uza no aproveita pozisaun ka kargu hosi pesoa ka individu ruma ne'ebé iha ligasaun pesoál no familiár atu hetan benefísiu ruma ba pesoa koletiva ka ba interesse pesoál liuhosi pesoa koletiva;

2) promete no ka halo akordu hodi fó subornu no gratifikasaun iha forma osan ka sasán ka fó ba ka fahe porsentajen ho individu ruma ne'ebé iha posizaun no podér atu foti desizaun iha entidade públika sira Estadu ne'ebé ligadu ho konkursu no projetu ruma;

Artigu 16 iha artigu ne'e, bele prevee kona-ba infrasaun sira ne'ebé ligadu ho halo pedidu pagamentu antes servisu ka obrigasaun pesoa koletiva nian atinje ona porsetajen ba halo pagamentu nian ka konklui tuir akordu ka kontratu no regulamentu existente relevante sira seluk. Hanesan ezemplu:

1) halo fraude liuhosi prepara pedidu pagamentu ba fornimentu sasán ka servisu ba instituisaun ka órgaun públiku sira Estadu nian mezmuke seidauk kumpri obrigasaun sira tuir akordu ka kontratu no regulamentu relevante sira;

2) halo fraude liuhosi manobra folin sasán liuhosi resivu sira ba pedidu pagamentu ne'ebé la tuir folin normál iha merkadu;

3) halo fraude liuhosi inventa kuantidade sasán no montante osan liuhosi resivu sira ba pedidu pagamentu nian.

Artigu 17 iha artigu ida-ne'e, bele prevee kona-ba infrasaun sira ne'ebé ligadu ho "ajénsia ka autoridade sira Estadu nian ba supervizaun no verifikasaun". Pesoa koletiva barak mak prátika aktu ilísitu hodi salvaguarda sira-nia an hosi lista metan ka hosi sobu obra ka projetu ne'ebé sira kaer. Dalan ne'ebé pesoa koletiva sira ne'e halo mak liuhosi futulia hamutuk ho ajénsia ka autoridade sira ne'e ka hosi individu ruma ho kargu ka pozisaun no autoridade aas liu hodi influénsia fali ajénsia sira Estadu nian ne'e hodi foti desizaun ne'ebé favorese no salvaguarda pesoa koletiva sira. Hanesan ezemplu:

1) promete no ka halo akordu ho ajénsia ka pesoa responsavel ka representante hosi ajénsia sira Estadu nian ba supervizaun no verifikasaun obra ka projetu ka materiál ruma, liuhosi subornu no gratifikasaun iha forma osan ka sasán ka fahe lukru atu hodi bele nafatin hetan vantajen direta ka indireta hosi obra ka projetu ka materiál sira ne'e;

2) promete no ka halo akordu ho individu ka pesoa ruma ho posizaun ka autoridade no podér liuhosi subornu no ka gratifikasaun hodi bele influénsia ajénsia ka pesoa responsavel ka representante hosi ajénsia sira Estadu nian ba supervizaun no verifikasaun hodi foti desizaun ne'ebé favorese ba pesoa koletiva mezmuke qualidade obra ka projetu ka materiál sira la tuir kritéria ka rekezitu sira ne'ebé iha;

Artigu 18 iha artigu ne'e, bele prevee kona-ba infrasaun sira ligadu ho "devêr kolaborasaun" hosi parte pesoa koletiva sira-nian no iha parte pesoa singulár nian iha ona provizaun ida iha ezbosu lei ne'e. Hanesan ezemplu:

1) Uza pesoa koletiva hodi difikulta ka interfere iha prosesu investigasaun ka fiskalizaun hosi instituisaun ka órgaun públiku sira Estadu nian;

- 2) *Rekuza atu kolabora no fornese informasaun relasiona ho apurasaun ba aktu infrasaun sira pesoa koletiva nian.*

Kapítulu III

Aktu Konstitui Infrasaun hosi Pesoa Singulár

Iha kapítulu ne'e bele prevee kona-ba responsabilidade kriminál ba pesoa singulár sira-nian ba aktu korrupsaun sira. Iha ne'e bele refere ba provizaun sira hotu KP nian ne'ebé prevee kona-ba aktu korrupsaun hanesan prevee iha Artigu 1 ezbosu lei ne'e no bele prevee kona-ba aktu sira ne'ebé seidak prevee iha KP nu'udar infrasaun ka krime hanesan faktu pratikadu fora territóriu nasional, enrikesimentu ilílisu, fraude iha konstrusaun no obstrusaun ba investigasaun hanesan prevee iha ezbosu lei ne'e.

Bainhira determina lei ida ne'e hanesan lei espesífiku ne'ebé regula mesak no ketak kona-ba korrupsaun, entaun iha kapítulu ida ne'e bele prevee ho detallu provizaun sira kona-ba aktu korrupsaun iha KP no iha kapítulu ida ikus ka dispozisaun finál, bele prevee kedas kona-ba artigu sira KP nian ne'ebé lei espesífiku ida ne'e revoga.

Bainhira hili atu mantein ho provizaun sira KP nian, entaun halo de'it referénsia ba artigu sira KP nian iha artigu ida iha lei ne'e no prevee ho detallu de'it aktu sira ne'ebé seidak prevee iha KP. Hanesan ezemplu:

Artigu 19 iha artigu ida ne'e, bele prevee kona-ba artigu sira iha KP ne'ebé prevee kona-ba infrasaun sira ligadu ho korrupsaun hanesan prevee ona iha Artigu 1 ezbosu lei ne'e.

Depoisde artigu ida kona-ba provizaun sira iha KP, artigu sira tuir mai bele prevee kona-ba aktu ka infrasaun sira ne'ebé seidak prevee iha KP. Hanesan ezemplu:

Artiu 20 Faktu pratikadu iha rai-li'ur ka ses hosi territóriu nasional

Artigu ne'e bele substitui ona Artigu 2 ezbosu lei no JSMP haree no hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Artigu 21 Enrikesimentu Ilísitu

Artigu ne'e bele substitui ona Artigu 6 hosi ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ida ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Artigu 22 Fraude iha Konstrusaun

Artigu ida ne'e bele substitui ona Artigu 7 hosi ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Artigu 23 Obstrusaun ba Investigasaun

Artigu ida ne'e bele substitui ona Artigu 8 hosi ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Kapítulu IV

Responsabilidade Administrativa no Sivíl Pesoa Koletiva

Iha kapítulu ida-ne'e bele prevee kona-ba responsabilidade administrativa pesoa koletiva ka jurídika nian. Iha ne'e bele prevee kona-ba kritériu atu fó sansaun

administrativa, porsentajen ka montante sansaun no mekanizmu fó sansaun no publikasaun rezultadu fó sansaun.

Artigu 24 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba sansaun sira. Hanesan ezemplu "*pesoa koletiva ne'ebé prátika aktu sira ne'ebé konstitui infrasaun iha lei ne'e sei hetan sansaun sira hanesan tuir mai ne'e: a) multa ho valór mínimu US\$50,000.00; b) multa ho valór másimu sei determina tuir gravidade infrasaun tuir kritériu ne'ebé iha lei ne'e.* Artigu ida ne'e bele substitui ona provizaun iha Artigu 4 parágrafu 1) a) & 2) hosi ezbosu lei ne'e.

Artigu 25 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba mekanizmu atu fó sansaun. Hanesan ezemplu;

1) sansaun sei aplika ketketak ka sura hamutuk tuir karáter kazu idaidak nian, gravidade no natureza infrasaun;

2) aplikasaun sasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e tenke liuhosi manifestasaun ka deklarasaun jurídika hosi Advokasia Públika ka hosi órgaun assisténsia jurídika (Defensoria Públika) ka ekivalente hosi entidade públika;

3) aplikasaun sansaun ne'e la halakon obrigasaun atu hadi'a fali danu ka estragu ne'ebé halo.

Artigu 26 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba publikasaun ba desizaun condenatória ka sansaun ba públiku. Hanesan ezemplu "*desizaun condenatória ka sansaun sei publika iha mídia nasional no internasionál ho prazu mínimu semana rua*".

Artigu 27 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba kritériu atu fó sansaun.

Hanesan ezemplu "*aplikasaun sansaun ba pesoa koleтиву presiza tau iha konsiderasaun kritériu sira tuir mai;*

a) gravidade infrasaun;

b) vantajen ne'ebé hetan liuhosi aktu ne'e;

c) infrasaun ne'e realiza duni ka seidak;

d) situasaun ekonómiku;

e) nivel kooperasaun atu bele halo apuramentu ba infrasaun;

f) existénsia hosi mekanizmu no prosedimentu internál kona-ba integridade, auditoria no insentivu hodi fó-sai iregularidade;

g) valór kontratu ne'ebé pesoa koleтиву halo ho órgaun ka entidade públika Estadu nian.

Kapítulu V

Responsabilidade Judisiál Pesoa Koletiva

Iha kapítulu ida ne'e bele prevee kona-ba responsabilidade judisiál pesoa koletiva nian ba prátika aktu sira ne'ebé konstitui infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e. Provizaun sira iha kapítulu ida ne'e sei refere liu ba tipu sansaun judisiál ne'ebé fó ba pesoa koletiva no oinsa nia prosesu judisiál.

Artigu 28 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba prosesu judisiál hasoru pesoa koletiva ka jurídika ne'ebé prátika infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e. Hanesan ezemplu

“pesoa koletiva ka jurídika ne’ebé prátika aktu sira ne’ebé prevee iha Artigu 8 Lei ida ne’e sei hetan responsabilizasaun judisiál hodi hetan sansaun sira tuir mai ne’e:

- a) sei lakon sasán ka direitu ka valór sira ne’ebé lori vantajen direta ka indireta ba pesoa koletiva liuhosi aktu ilísitu sira ne’e;*
- b) suspensaun ka interdisaun partiál ka totál ba nia atividade sira depende ba gravidade;*
- c) disolusaun kompulsória ba pesoa koletiva ne’e bainhira komprovalu kauza danu ka prejuizu ne’ebé grave;*
- d) lakon direitu atu hetan subsidiu, insentivu, subvensaun, doasaun ka empréstimu hosi instituisaun ka órgaun ka entidade públika ka instituisaun finanseira públika ka privadu ne’ebé hetan kontrolu hosi Estadu durante nia prosesu judisiál”.*
- e) lakon direitu atu partisipa iha konkursu públiku sira Estadu.*

Artigu 29 iha artigu ne’e bele prevee kona-ba prosesu no mekanizmu aplikasaun sansaun judisiál ne’e. Hanesan ezemplu;

1) Prosesu responsabilizasaun judisiál ne’e sei hala’o iha julgamentu iha tribunál ho prezensa representante legál hosi pesoa koletiva (Advogadu Privadu) no Ministériu Públiku;

2) Sansaun ne’e bele aplika ketketak ka komulativamente konforme grau infrasaun”.

Kapítulu VI

Dispozisaun Prosesuál Penál

Iha kapítulu bele inklui artigu sira ne’ebé prevee iha Kapítulu II kona-ba dispozisaun prosesuál penál sira iha ezbosu lei ne’e.

Artigu 30 Karáter Urjente Prosesu nian

Artigu ida ne’e bele substitui Artigu 11 ezbosu lei ne’e no konteúdu hosi provizaun ne’e di’ak ona, maibé tuir JSMP nia observasaun, pesiza elabora tan provizaun ne’e atu la bele konstitui prátika judisiál ne’ebé viola direitu umanu. Ida ne’e tanba, lei nasional no internasionál asegura tratamentu ne’ebé hanesan ba ema hotu la ho diskriminasaun iha area hothotu prestasaun servisu públiku Estadu nian, inklui asesu ba justisa formál hanesan prevee iha Artigu 14 Konvensaun Internasionál ba Direitu Sivíl no Polítika (ICCPR)⁹ nomós Artigu 26 Konstituisaun RDTL kona-ba asesu ba Tribunál sira. Nune’e, JSMP hanoin, karáter urjente no prioriedade ba prosesu korrupsaun nian bele aplika bainhira la iha arguidu ne’ebé prezu. Ida ne’e sai hanesan ezesaun ida ba aplikasaun provizaun ida ne’e.

Artigu 31 Devér Kolaborasaun

Artigu ida ne’e bele substitui Artigu 12 hosi ezbosu lei ne’e no konteúdu hosi provizaun ne’e di’ak ona, maibé JSMP haree no hanoin katak presiza elabora tan hodi inklui obrigasaun ka devér hosi pesoa koletiva sira atu kolabora iha prosesu investigasaun. Provizaun ne’e prevee de’it kona-ba investigasaun ba aktu korrupsaun

⁹ Article 14. 1. All persons shall be equal before the courts and tribunals. In the determination of any criminal charge against him, or of his rights and obligations in a suit at law, everyone shall be entitled to a fair and public hearing by a competent, independent and impartial tribunal established by law... Informasaun kompletu bele haree: http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/ConstituicaoRDTL_Portugues.pdf

sira ne'ebé komete hosi funsionáriu ka pesoa singulár sira ne'ebé servisu iha órgaun ka instituisaun públika sira Estadu nian, la inklui kazu sira involve pesoa kolektiva ka jurídika no pesoa singulár sira pertense ba pesoa kolektiva ka jurídika sira.

Artigu 32 Ekipa Espesiál ba Investigasaun

Artigu ida ne'e bele substitui Artigu 13 ezbosu lei ne'e no JSMP haree no hanoin katak provizaun ne'e di'ak ona, maibé karik presiza elabora hodi di'ak liu tan atu bele define didiak knaar no kompeténsia MP no CAC nian iha halo investigasaun ba kazu korrupsaun sira. Nune'e labele hamosu konfuzaun iha prátika. Bele delega tomak knaar investigasaun ba CAC no MP hala'o de'it knaar ida akuzasaun nian.

Artigu 33 Representasaun pesoa kolektiva nian iha prosesu

Artigu ne'e bele substitui Artigu 14 ezbosu lei ne'e no JSMP haree no hanoin katak provizaun ne'e di'ak ona, maibé presiza elabora no define ho di'ak no klaru kona-ba prosesu ne'e. JSMP hanoin katak prosesu ida ne'e liga liu ba responsabilidade judisiál hosi pesoa kolektiva nian hanesan prevee iha Kapítulu V tuir estrutura ne'ebé propoin iha paraser ne'e. Prosesu ida ne'e atu hetan de'it sansaun sira hanesan iha ezemplu ne'ebé hato'o iha paraser ne'e, la'ós atu hetan responsabilidade kriminál. Responsabilidade individuál hosi pesoa singulár sira pesoa kolektiva nian hala'o ketak tuir provizaun sira KP nian nomós lei ida ne'e rasik.

Artigu 34 Denúnsia anónima

Artigu ida ne'e bele substitui Artigu 15 ezbosu lei ne'e no tuir JSMP nia observasaun no analiza, provizaun ne'e di'ak ona, maibé presiza elabora ho di'ak atu bele inklui informasaun ka komunikasaun hosi pesoa kolektiva sira.

Artigu 35 Busku no Revista

Artigu ida ne'e bele substitui Artigu 16 ezbosu lei ne'e no tuir JSMP nia haree no hanoin, provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Artigu 36 Apreensaun

Artigu ida ne'e bele substitui Artigu 17 ezbosu lei ne'e no tuir JSMP nia haree no hanoin, provizaun ne'e di'ak no bele mantein ho konteúdu ne'e.

Artigu 37 Asesu espesiál ba komunikasaun

Artigu ne'e bele substitui Artigu 18 ezbosu lei ne'e no JSMP haree no hanoin katak provizaun ne'e di'ak ona, maibé karik presiza elabora tan hodi inklui asesu ba meu komunikasaun sira seluk hanesan e-mail no mensajen ho konversa telefónika no tipu meu komunikasaun sira seluk ne'ebé bele hatudu prova ba infrasaun ne'e.

Artigu 38 Konjelamentu no konfisku ba sasán sira suspeita ho orijen ilísitu

Artigu ne'e bele substitui Artigu 19 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ne'e.

Artigu 39 Sijilu bankária

Artigu ne'e bele substitui Artigu 20 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein ho versaun ida ne'e.

Artigu 40 Defeza direitu sira terseiru ho boa fé

Artigu ne'e bele substitui Artigu 21 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e.

Artigu 41 Detensaun ses hosi flagrante delitu

Artigu ne'e bele substitui Artigu 23 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e.

Artigu 42 Asaun Indemnizasaun

Artigu ne'e bele substitui ona Artigu 24 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e.

Artigu 43 Arguidu mate no asaun sível

Artigu ne'e bele substitui Artigu 25 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e.

Kapítulu VII

Partisipasaun Públiku no Louvor

Artigu 44 Partisipasaun komunidadade

Artigu ne'e bele substitui Artigu 26 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e.

Artigu 45 Louvor

Artigu ne'e bele substitui Artigu 27 ezbosu lei ne'e no JSMP hanoin katak konteúdu hosi provizaun ne'e di'ak ona no bele mantein versaun ida ne'e. Ida hanesan parte hosi polítika ida hodi enkoraja partisipasaun públika nian iha esforsu Estadu nian ba kombate korrupsaun.

Kapítulu VIII

Dispozaun Finál

Artigu 46 iha artigu ida ne'e bele prevee kona-ba destinasaun hosi multa no sasán, direitu ka valór sira ne'ebé hetan fila fali hosi pesoa koletiva sira ne'ebé halo infrasaun. Hanesan ezemplu “*Destinasaun hosi multa no sasán, direitu ka valór sira ne'ebé foti fila fali hosi pesoa koletiva sira ne'ebé halo infrasaun sei entrega ba iha órgaun ka entidade públika ne'ebé hetan prejuízu*”.

Artigu 47 iha artigu ida ne'e bele prevee kona-ba preskrisaun ba infrasaun sira iha lei ne'e, partikularmente ba kazu pesoa koletiva ba responsabilidade administrativa no sivil. Hanesan ezemplu “*preskrisaun ba infrasaun sira responsabilidade administrativa no sivil hosi pesoa koletiva nia sei dura tinan 5 no preskrisaun ne'e sei interrompe bainhira hahú fali prosesu foun atu apura liu tan infrasaun ne'e*”.

Artigu 48 iha artigu ne'e bele prevee kona-ba mekanizmu representasaun pesoa koletiva iha prosesu administrativu no judisiál nian. Hanesan ezemplu:

1) *representasaun pesoa koletiva iha prosesu administrativu no judisiál sei tuir nia estatutu ka kontratu sosiál;*

2) *Pesoa koletiva ka sociedade sira ne'ebé la iha personalidade jurídika sei representa hosi ema ne'ebé kaer administrasaun sasán sociedade nian;*

3) *pesoa koletiva estranjeira sei representa hosi nia jestór ka representante ka administradór hosi nia filiál, ajénsia ka surkusál iha territóriu nasional”.*

Artigu 49 iha artigu ida ne'e bele prevee kona-ba obrigaun no responsabilidade autoridade kompetente sira-nian iha kombate korrupsaun. Hanesan ezemplu “*autoridade kompetente sira ne'ebé iha koñesimentu ba infrasaun sira ne'ebé prevee iha lei ne'e no la foti asaun ruma hodi apura infrasaun ne'e sei hetan responsabilizasaun penál, sivil no administrativa tuir lei ne'e no lei espesífiku seluk ne'ebé bele aplika”.*

Artigu 50 iha artigu ida ne'e bele prevee kona-ba lei ne'e hanesan komplementu ida ba lei espesífiku sira seluk hanesan Kódigu Penál (KP)¹⁰, Kódigu Prosesu Penál (KPP)¹¹, Kódigu Sivil (KS)¹², Kódigu Prosesu Sivil (KPS)¹³ no Lei Funsau Públika¹⁴ nomós kona-ba vijénsia hosi lei ne'e rasik. Hanesan ezemplu “*1) Lei ida ne'e nu'udar rejime komplementár ida ba Kódigu Penál (KP), Kódigu Prosesu Penál (KPP), Kódigu Sivil (KS), Kódigu Prosesu Sivil (KPS) no Lei Funsau Públika; 2) Lei ne'e tama iha vigór iha data publikasaun iha Jornal Repúblika”.* Iha parte ida ne'e, di'ak liu atu temi mós númeru lei relevante sira ne'e.

III. Artigu ne'ebé la nesesáriu

Iha parte ida-ne'e, JSMP apresenta artigu sira balun iha ezbosu lei ne'e ne'ebé konsidera la nesesáriu atu sita iha lei ne'e. Artigu sira ne'e hanesan tuir mai ne'e:

Artigu 9 Preskrisaun

Tuir JSMP nia hanoin, provizaun ne'e la presiza atu sita tan iha lei ne'e tanba: 1) Lei Anti-Korrupsaun la Revoga provizaun sira iha KP, bele prevee kedas provizaun kona-ba preskrisaun bainhira lei ida-ne'e asume no trata tomak infrasaun sira ligadu ho korrupsaun nian ka lei ida ne'e sei revoga tiha provizaun sira KP nian ba kazu korrupsaun; 2) iha Artigu 113 KP kona-ba Prazu Preskrisaun ba Pena prevee klaru no detallu tiha ona kona-ba preskrisaun; 3) prazu ne'ebé prevee iha artigu ida ne'e la hanesan ho prazu ne'ebé prevee iha KP ba kazu sira ne'ebé nia moldura penál aas liu tinan 12. Iha Artigu 113 parágrafu 1) alinea a) prevee prazu ba tinan 25 ba kazu sira pena prizaun aas liu tinan 12 no maioria provizaun sira relasiona ho korrupsaun nia pena prizaun aas liu tinan 12. Artigu 9 ezbosu lei ne'e determina prazu preskrisaun ba tinan 20 de'it ne'ebé iha provizaun Artigu 113 parágrafu 1) alinea b) aplika ba kazu sira ne'ebé pena prizaun entre tinan 8 to'o 11 ka tinan 12 tun mai tinan 8).

¹⁰ Bele haree versaun elektrónika KP nian iha ne'e: http://www.mj.gov.tl/jornal/files/Codigo_Penal.pdf

¹¹ Bele haree versaun elektrónika KPP iha ne'e: http://www.mj.gov.tl/jornal/files/Codigo_Processo_Penal.pdf

¹² Bele haree versaun elektrónika KS iha ne'e: http://www.mj.gov.tl/jornal/files/Codigo_Civil.pdf

¹³ Bele haree versaun elektrónika KPS iha ne'e:

<https://www.tribunais.tl/files/Codigo%20de%20Processo%20Civil.pdf>

¹⁴ Bele haree versaun elektrónika LFP iha ne'e (pájina 3281):

http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2009/serie_1/serie1_no25.pdf

Artigu 22 Protesaun ba Testemuña

JSMP hanoin katak la nesesáriu atu prevee tan artigu ida kona-ba asuntu ne'e tanba: 1) protesausn ba testemuña ne'e nu'udar obrigasaun Estadu nian ida atu garante seguransa pesoál ba ema ne'ebé kontribui ba prosesu justisa; 2) iha ona lei kona-ba protesausn ba testemuña ne'ebé obriga instituisaun Estadu sira atu garante direitu ida ne'e.

IV. Konkluzausn

Timor-Leste presiza duni Lei Anti-Korrupsaun atu bele regula no trata espesifikamente kona-ba aktu korrupsaun nu'udar meiu extra-ordinária ba kombate korrupsaun ne'ebé fenomena sosiál no penál ne'ebé extra-ordinária no kompleksu.

JSMP rekomenda atu Lei Anti-Korrupsaun tenke refleta realidade sosiál no penál ne'ebé iha no fó solusaun ba problema sira ne'ebé kauza hosi fenomena ne'e. Nune'e, lei ne'e presiza dezenvolve no define halo didi'ak atu bele inklui hanoin no sujestaun sira ne'ebé di'ak no relevante hosi parte interesadu hothotu atu bele prodús lei ida ne'ebé di'ak no forte hodi bele haforsa polítika nasional ba kombate korrupsaun, haforsa mós setór justisa nia servisu no iha ikus liu bele salvaguarda rikusoin povu no nasaun nian atu bele hetan iha finál libertasaun povu hosi ki'ak no mukit.

Ba informasaun liutan kona-ba JSMP ita-boot sira vizita JSMP iha www.jsmp.tl.

Dili, 08 Marsu 2019

Luis de Oliveira Sampaio

Diretór Ezekutivu

Email: luís@jsmp.tl

www.jsmp.tl